KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 13e augustus 1970 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het vergunningsregime van grondwaterwinningen en tot reglementering van het gebruik van grondwater", heeft de 21e augustus 1970 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 13 août 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant le régime des autorisations de prises d'eau souterraine et réglementant l'usage de l'eau souterraine", a donné le 21 août 1970 l'avis suivant :

Artikel 1 van de wet van 15 april 1965 betreffende het waterprobleem verklaart "van nationaal en dringend belang de maatregelen en werken die het mogelijk maken het hoofd te bieden aan de toenemende behoeften aan water, zo voor de waterwegen als voor het huishoudelijk, industrieel en landbouwkundig gebruik". Ofschoon dit artikel geen regelende strekking heeft, ware het goed er in de aanhef van het besluit naar te verwijzen.

*
* *

Artikel 1 van het ontwerp verleent bevoegdheid aan de Minister tot wiens bevoegdheid "de delfstoffen" behoren; tenzij het huishoudelijk reglement van het departement wordt gewijzigd, dient te worden gelezen : "de Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren".

*
* *

In artikel 4, tweede lid, 3°, heeft de term "fabricage" geen nauwkeurige betekenis, evenmin als de Franse term "eau de fabrication".

*
* *

In artikel 4, derde lid, schrijve men "zesennegentig" in plaats van "honderd" ter wille van het parallellisme van de bepalingen van het ontwerp met het bepaalde in artikel 4 van het koninklijk besluit van 14 juni 1966, dat als ratio legis wordt ingeroepen.

*
* *

.../...

Er lijkt enige discrepantie te bestaan tussen de tekst van het ontwerp en de bedoeling van de Regering, zoals deze verwoord is in de commentaar op artikel 9, eerste lid, die verwijst naar het bepaalde in artikel 9, eerste lid, van het besluit van de Regent van 12 juni 1947. Het gaat niet op - en de Regering bedoelt het ook niet zo - dat de bestendige deputatie gebonden is door het verslag van de mijningenieur; zij oordeelt in ieder geval of er een openbaar onderzoek bevolen dient te worden, en dat onderzoek zal kunnen plaatshebben ongeacht of de ingenieur het al dan niet heeft aanbevolen. De verder in het advies voorgestelde tekst geeft de vermoedelijke bedoeling van de Regering weer.

*
* *

In artikel 11, alsook in andere daaropvolgende artikelen is het raadzaam te zeggen dat de bepaling alleen slaat op de waterwinningen of werken "waarvoor vergunning is verleend", met uitsluiting van die waarvoor vrijstelling van vergunning is verleend krachtens artikel 2.

*
* *

In artikel 12, tweede lid, is er geen overeenstemming tussen de Franse tekst, die bepaalt dat een uitgifte ("expédition" , dus een door een ambtenaar voor eensluidend verklaard afschrift) moet worden toegezonden, en de Nederlandse tekst die spreekt van een "exemplaar".

*
* *

.../...

Opdat de strafbepalingen van de besluitwet van 18 december 1946 toepassing kunnen vinden, zou moeten worden aangenomen dat hij die artikel 19 van het ontwerp overtreedt, grondwater "gebruikt" als afvoermiddel voor afvalwater of verontreinigende stoffen welke hij loost of stort in putten of andere "buiten gebruik gestelde" werken.

*
* *

Een koninklijk besluit kan niet van de geldende wetgeving afwijken; artikel 20 van het ontwerp moet derhalve worden aangepast.

*
* *

Zoals gebruikelijk is, zou artikel 22 moeten vermelden dat het op te heffen besluit van de Regent van 12 juni 1947 is "gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 1966".

*
* *

Met inachtneming van de hiervorenstaande opmerkingen en van de vormwijzigingen welke het ontwerp mocht behoeven, wordt voorgesteld de tekst als volgt te redigeren :

.../...

KONINKLIJK BESLUIT TOT REGLEMENTERING VAN HET GEBRUIK VAN GRONDWATER.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de besluitwet van 18 december 1946, waarbij tot het houden van een telling der grondwaterreserves en tot invoering van een reglementering van hun gebruik besloten wordt;

Overwegende dat de maatregelen om het hoofd te bieden aan de toenemende behoeften aan water van nationaal en dringend belang zijn zoals gezegd is in artikel 1 van de wet van 15 april 1965 betreffende het waterprobleem; dat het wegens het toenemend opvangen van grondwater geboden is, de regeling van de terzake geldende vergunningen te herzien;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Voor iedere nieuwe grondwaterwinning is een voorafgaande vergunning vereist.

Artikel 2.-

Voor zover het water op de winplaats niet artesisch is, is geen vergunning vereist :

.../...

a) voor grondwaterwinningen die bestemd zijn voor de huishoudelijke behoeften van een gezinsgemeenschap;

b) voor putten waaruit water wordt getrokken zonder motor te gebruiken.

Artikel 3.-

Een voorafgaande vergunning is vereist :

a) voor iedere wijziging van een grondwaterwinning, onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 2;

b) voor iedere verandering waardoor een waterwinning niet meer aan de voorwaarden van artikel 2 mocht voldoen;

c) voor het opnieuw in gebruik nemen van een grondwaterwinning die gedurende een onafgebroken periode van twee jaar ongebruikt is gebleven.

Artikel 4.-

De vergunning wordt door de gebruiker aangevraagd bij de bestendige deputatie van de provincie waar de waterwinning of het werk gepland is.

De aanvraag wordt in vier exemplaren ingediend en vermeldt :

1° de naam, de voornamen, de hoedanigheid en de woonplaats van de aanvrager, die in België woonplaats kiest als hij vreemdeling is;

2° de activiteit van de inrichting : nijverheid, handel, ziekenhuis, openbare watervoorziening, landbouwbedrijf of andere bedrijven;

3° het gebruik van het water : huishoudelijk gebruik, industrieel gebruik, afkoeling, (fabricage), landbouw, besproeïng of ander gebruik;

.../...

4° het hoogste aantal kubieke meter water dat per dag zal worden opgevangen en een rechtvaardiging van het gebruik van deze hoeveelheid;

5° de plaats van de waterwinning of van het werk : gemeente, straat en nummer, veldnaam, sectie en nummer van het kadastraal perceel, op een uittreksel uit het kadastraal plan aangeduid;

6° de aard van de waterwinning of van het werk : oppervlaktebron, put, boring met of zonder buizen, galerij in heuvelflank, door een put te bereiken galerij, opgraving, draineerbuis, natuurlijke holte, stilgelegde groef of graverij;

7° de technische kenmerken van de waterwinning of van het werk : diepte ten opzichte van de grond, lengte en doorsnede van de eventuele galerij, kleinste binnendiameter van de put of van de boring, winningsinrichting en capaciteit in kubieke meter per uur, type en vermogen van de motor, inrichting voor het meten van de opgevangen waterhoeveelheid;

8° de plaats waar het gebruikte water zal worden geloosd.

Indien de op te vangen waterhoeveelheid zesennegentig kubieke meter per dag bedraagt, wordt de aanvraag aangevuld met een uittreksel uit de kaart van de streek op schaal 1/5000 of 1/10.000, waarop de plaats van de gevraagde waterwinning of van het werk aangeduid is.

Indien de waterwinning of het werk moet aangelegd worden op percelen die geen eigendom van de aanvrager zijn, wordt bij de aanvraag een verklaring gevoegd waardoor de eigenaars de exploitatie toestaan.

.../...

Artikel 5.-

De provinciegriffier schrijft de aanvraag onder haar datum van ontvangst in een bijzonder register in. Eenieder die erom verzoekt, kan inzage van dat register nemen.

Binnen vijf werkdagen na ontvangst van de aanvraag stuurt de provinciegriffier het dossier naar de administratie van het mijnwezen van het gebied.

Artikel 6.-

De mijningenieur onderzoekt de aanvraag en brengt verslag uit.

Te dien einde,

1° vergewist hij zich ervan, zo nodig door een onderzoek ter plaatse, dat de gevraagde waterhoeveelheid overeenstemt met de behoeften van de aanvrager;

2° kan hij van de aanvrager een technisch verslag eisen, waaruit blijkt dat de waterlaag het gevraagde debiet kan leveren zonder de naburige waterwinningen of de openbare veiligheid te schaden;

3° zendt hij een exemplaar van de aanvraag aan de Aardkundige Dienst van België, die hem verslag uitbrengt;

4° kan hij het advies van ieder betrokken bestuur vragen; dertig dagen na de adviesaanvraag kan hij de zaak zonder dat advies laten doorgaan.

De mijningenieur zendt zijn verslag aan de bestendige deputatie en voegt er een exemplaar van de aanvraag bij. Hij kan een openbaar onderzoek aanbevelen in een bepaalde omtrek rondom de waterwinning of het werk.

.../...

Artikel 7.-

Binnen vijftien dagen na ontvangst van het verslag kan de bestendige deputatie een openbaar onderzoek bevelen.

Hiervoor doet zij door de betrokken gemeentebesturen een bericht aanplakken dat het doel van de aanvraag doet kennen en de belanghebbenden verzoekt hun opmerkingen schriftelijk en binnen drie weken na de aanplakking aan de bestendige deputatie te zenden. Het bericht vermeldt duidelijk de datum waarop het onderzoek begint en die waarop het eindigt.

Het bericht wordt gedurende vijftien dagen op de gewone plaatsen aangeplakt.

Artikel 8.-

Indien de geplande verrichtingen de grondwaterreserves in andere provincies kunnen beïnvloeden, zendt de bestendige deputatie onverwijld een duplicaat van het dossier aan de bestendige deputaties van deze provincies, die dan de zaak op dezelfde wijze behandelen als de bestendige deputatie waarbij ze eerst aanhangig werd gemaakt.

Artikel 9.-

De bestendige deputaties zenden hun advies aan de Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren;

.../...

negentig dagen na ontvangst van het verslag van de mijningenieur kan de zaak zonder die adviezen doorgaan.

Artikel 10.-

De Minister neemt zijn beslissing bij een met redenen omkleed besluit.

Hij kan de vergunning afhankelijk maken van maatregelen die onder meer betrekking hebben op de hoogste waterhoeveelheid die per dag mag worden opgevangen, de mechanische pompinstallaties, het afgezonderd houden van de verschillende grondwaterlagen, het optekenen van de waterstanden, de vrijwaring van de grondwaterwinningen in de omgeving en de openbare veiligheid.

Nieuwe voorwaarden kunnen te allen tijde bij een met redenen omkleed besluit opgelegd worden.

Een uitgifte van het besluit wordt aan de aanvrager en aan de bestendige deputatie ter kennis gebracht.

.../...

Artikel 11.-

Iedere nieuwe waterwinning en ieder werk waarvoor vergunning is verleend, worden zo aangelegd dat het te allen tijde mogelijk is de stand van het water te meten, hetzij door middel van een peillood, hetzij door middel van een automatische meetinrichting.

Artikel 12.-

Alvorens een nieuwe waterwinning (of een nieuw werk) (waarvoor vergunning is verleend) in gebruik wordt genomen, wordt bij proces-verbaal vastgesteld dat de installatie voldoet aan de voorschriften van dit besluit en aan de voorwaarden van het vergunningsbesluit.

Dat proces-verbaal wordt door de mijningenieur van het gebied opgemaakt binnen vijftien dagen te rekenen van de aanvraag welke de gebruiker van de waterwinning of van het werk tot hem richt.

Artikel 13.-

De toegestane vergunning wordt als onbestaande beschouwd indien het proces-verbaal van ingebruikstelling van de waterwinning of van het werk niet wordt aangevraagd binnen twee jaar te rekenen vanaf de datum van het vergunningsbesluit. Op degelijk verantwoorde aanvraag kan de mijningenieur evenwel een verlenging van deze termijn toestaan.

Artikel 14.-

In geval van verandering van gebruiker, van een waterwinning of van een werk waarvoor vergunning is verleend, moet daarvan, op straffe van nietigheid van de vergunning, binnen drie maanden aangifte gedaan worden bij de Minister. De Minister verleent akte van de aangifte en licht de bestendige deputatie van het gebied in.

.../...

Artikel 15.-

Wanneer een waterwinning of een werk waarvoor vergunning is verleend niet meer gebruikt wordt, moet daarvan aangifte worden gedaan bij de mijningenieur van het gebied.

Artikel 16.-

De Minister kan de vergunningen verleend krachtens dit besluit of krachtens het besluit van de Regent van 12 juni 1947 tot bepaling van het machtigingsregime voor het opvangen van het grondwater, intrekken of schorsen indien de voorwaarden niet worden nageleefd.

Artikel 17.-

Het is verboden afvalwater en om het even welke verontreinigende stoffen te lozen of te storten in buiten gebruik gestelde putten, boringen, galerijen of werken voor het opvangen van grondwater.

Artikel 18.-

Dit besluit wijkt niet af van de verordeningsbepalingen betreffende de wateringen, de polders, (de groeven), de veenderijen en de waterlopen.

Artikel 19.-

De officieren van gerechtelijke politie en de ingenieurs en beambten van de administratie van het mijnwezen, ook die van de Aardkundige Dienst van België, zijn bevoegd tot het opsporen en vaststellen van de overtredingen van de voorschriften van de besluitwet van 18 december 1946 en van dit besluit.

.../...

Artikel 20.-

Het besluit van de Regent van 12 juni 1947 tot bepaling van het machtigingsregime voor het opvangen van het grondwater, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 1966, wordt opgeheven.

Artikel 21.-

Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

.....

.....

L'article ler de la loi du 15 avril 1965 relative au problème de l'eau déclare "d'intérêt national et urgent les mesures et travaux permettant de faire face à l'augmentation des besoins en eau, tant pour les voies navigeables que pour les usages domestiques, industriels et agricoles". Bien que cet article n'ait pas de portée normative, il serait bon d'y faire allusion dans le préambule de l'arrêté.

*
* *

L'article ler du projet attribue compétence au Ministre qui a dans ses attributions "les substances minérales"; à moins que le règlement d'ordre intérieur du département ne soit modifié, il convient de dire : "le Ministre qui a les mines dans ses attributions".

*
* *

A l'article 4, alinéa 2, 3°, l'expression "eau de fabrication" et moins encore le terme néerlandais correspondant "fabricage" n'ont une signification précise.

*
* *

A l'article 4, alinéa 3, il paraît souhaitable d'écrire "nonante-six" au lieu de "cent", afin d'assurer le parallélisme des dispositions du projet avec celle de l'article 4 de l'arrêté royal du 14 juin 1966 , invoquée à titre de ratio legis.

*
* *

.../...

Il semble y avoir quelque discordance entre le texte du projet, d'une part, et d'autre part l'intention du Gouvernement, telle que la traduit le commentaire de l'article 9, alinéa 1er, lequel renvoie à la disposition de l'article 9, alinéa 1er, de l'arrêté du Régent du 12 juin 1947. Il ne convient pas - et telle n'est pas l'intention du Gouvernement - que la députation permanente soit liée par le rapport de l'ingénieur des mines; la députation permanente apprécie en tout cas s'il y a lieu d'ordonner une enquête publique, à laquelle il pourra être procédé alors que l'ingénieur s'abstient de la recommander, ou inversement. Le texte proposé plus loin traduit l'intention présumée du Gouvernement.

*
* *

A l'article 11, ainsi que dans d'autres articles qui suivent, il est bon de préciser que la disposition vise les seules prises ou ouvrages "autorisés", à l'exclusion de ceux qui bénéficient d'une dispense d'autorisation en vertu de l'article 2.

*
* *

A l'article 12, alinéa 2, il y a discordance entre le texte français qui prévoit la notification d'une expédition (copie certifiée conforme par un fonctionnaire) de l'arrêté ministériel, et le texte néerlandais ("exemplaar").

*
* *

Pour que les sanctions pénales de l'arrêté-loi du 18 décembre 1946 puissent s'appliquer, il faudrait admettre que celui qui contrevient à l'article 19 du projet "utilise" les

eaux souterraines comme véhicules des eaux usées ou des polluants qu'il déverse ou rejette dans des puits ou autres ouvrages "désaffectés".

*
* *

Un arrêté royal ne saurait déroger à la législation en vigueur; il y a donc lieu d'amender l'article 20 du projet.

*
* *

Conformément à l'usage, l'article 22 devrait mentionner que l'arrêté du Régent du 12 juin 1947 qu'il tend à abroger a été "modifié par l'arrêté royal du 25 mars 1966".

*
* *

Compte tenu des observations qui précèdent, ainsi que des remarques de forme que le projet appellerait, le Conseil d'Etat propose pour ce dernier le texte ci-après :

ARRETE ROYAL REGLEMENTANT L'USAGE DES EAUX SOUTERRAINES .

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté-loi du 18 décembre 1946 instituant un recensement des réserves aquifères souterraines et établissant une réglementation de leur usage;

Considérant que les mesures permettant de faire face à l'augmentation des besoins en eau sont d'intérêt national et urgent, ainsi qu'il est déclaré à l'article 1er de la loi du 15 avril 1965 relative au problème de l'eau; que, en raison

.../...

de l'accroissement constant des prélèvements d'eau dans les nappes aquifères souterraines, il convient de reviser le régime des autorisations en la matière;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Toute nouvelle prise d'eau souterraine est subordonnée à une autorisation préalable.

Article 2.-

Sont exemptés d'autorisation, pour autant que l'eau ne soit pas jaillissante au lieu de captage :

a) les prises d'eau souterraine destinées aux besoins domestiques d'une communauté familiale;

b) les puits où l'eau est prélevée sans l'aide d'un moteur.

Article 3.-

Sont subordonnées à une autorisation préalable :

a) toute modification d'une prise d'eau souterraine, sous réserve de l'article 2;

b) toute transformation par laquelle une prise d'eau cesserait de répondre aux conditions de l'article 2;

c) la remise en usage d'une prise d'eau souterraine, après une période d'inutilisation continue de deux années.

.../...

Article 4.-

L'autorisation est sollicitée par l'exploitant auprès de la députation permanente de la province dans laquelle est prévue la prise d'eau ou l'ouvrage.

La demande est introduite en quatre exemplaires et mentionne :

1° les nom, prénoms, qualité et domicile du demandeur, lequel, s'il est étranger, fait élection de domicile en Belgique;

2° l'activité de l'établissement : industrie, commerce, hôpital, distribution publique de l'eau, exploitation agricole,ou autre :

3° l'utilisation de l'eau : usage domestique, usage industriel, réfrigération, (eau de fabrication ?) , usage agricole, arrosage, ou autre;

4° le nombre maximal de mètres cubes à prélever par jour, avec la justification de l'utilisation de ce volume d'eau;

5° l'emplacement de la prise d'eau ou de l'ouvrage : commune, rue et numéro, lieu-dit, section et numéro de la parcelle cadastrale, reporté sur un extrait du plan cadastral;

6° la nature de la prise d'eau ou de l'ouvrage : source à l'émergence, puits, forage tubé ou non, galerie à flanc de coteau, galerie accessible par puits, fouille, drain, excavation naturelle, carrière ou minière abandonnée;

7° les caractéristiques techniques de la prise d'eau ou de l'ouvrage : profondeur par rapport au sol, longueur et section de la galerie éventuelle, diamètre intérieur minimum du puits ou du forage, dispositif de prélèvement et sa capacité en m3/heure, type et puissance du moteur, dispositif de mesure du volume de l'eau prélevée;

8° le lieu d'évacuation des eaux usées.

/

Si le volume d'eau à prélever atteint nonante-six mètres cubes par jour, la demande est complétée par un extrait de la carte de la région à l'échelle soit de 1/5000, soit de 1/10.000, sur laquelle figure la position de la prise d'eau sollicitée ou de l'ouvrage.

Si la prise d'eau ou l'ouvrage doit être établi dans des parcelles dont le demandeur n'est pas propriétaire, une attestation par laquelle les propriétaires autorisent l'exploitation est jointe à la demande.

Article 5.-

Le greffier provincial inscrit la demande à sa date d'entrée, dans un registre particulier. Le registre peut être consulté par toute personne qui en fait la demande.

Dans les cinq jours ouvrables de la réception de la demande, le greffier provincial communique le dossier à l'Administration des mines du ressort.

Article 6.-

L'ingénieur des mines instruit la demande et fait rapport .

A ces fins ,

1° il s'assure, au besoin par une enquête sur place, que le prélèvement d'eau sollicité répond aux besoins du demandeur;

2° il peut exiger du demandeur un rapport technique démontrant que la nappe aquifère est susceptible de fournir le débit sollicité, sans nuire ni aux captages voisins, ni à la sécurité publique;

.../...

3° il transmet un exemplaire de la demande au Service géologique de Belgique, qui lui fait rapport;

4° il peut prendre l'avis de toute administration intéressée; trente jours après la demande d'avis, il peut être passé outre.

L'ingénieur des mines envoie à la députation permanente son rapport, auquel il joint un exemplaire de la demande. Il peut recommander une enquête publique dans un périmètre déterminé autour de la prise d'eau ou de l'ouvrage.

Article 7.-

Dans les quinze jours de la réception du rapport, la députation permanente peut ordonner une enquête publique.

A cet effet, elle fait afficher par les soins des administrations communales un avis indiquant l'objet de la demande et invitant les personnes intéressées à adresser leurs observations à la députation permanente, par écrit et dans les trois semaines de l'affichage. L'avis mentionne clairement la date du début et celle de la fin de l'enquête.

L'avis est affiché pendant quinze jours aux endroits ordinaires de l'affichage.

Article 8.-

Si les opérations projetées peuvent avoir des répercussions sur les ressources hydrologiques d'autres provinces, la députation permanente transmet sans retard une ampliation du dossier à leurs députations permanentes, lesquelles traitent l'affaire comme la députation permanente primitivement saisie.

.../...

Article 9.-

Les députations permanentes transmettent leur avis au Ministre qui a les mines dans ses attributions; nonante jours après la réception du rapport de l'ingénieur des mines, il peut être passé outre.

Article 10.-

Le Ministre décide par arrêté motivé.

Il peut subordonner l'autorisation à des mesures relatives entre autres au volume d'eau maximal, à prélever par jour, aux engins mécaniques de pompage, à l'isolement des différentes nappes aquifères, au relevé des niveaux d'eau, à la préservation des prises d'eau souterraine dans le voisinage, ainsi qu'à la sécurité publique.

De nouvelles conditions peuvent être imposées en tout temps par arrêté motivé.

Une expédition de l'arrêté est notifiée au demandeur ainsi qu'à la députation permanente.

Article 11.-

Toute nouvelle prise d'eau et tout ouvrage autorisés sont établis de telle sorte qu'il soit en tout temps possible d'y mesurer le niveau de l'eau, soit au moyen d'une sonde, soit par un dispositif automatique.

Article 12.-

La mise en usage de toute nouvelle prise d'eau (ou de tout ouvrage) (autorisés) est précédée d'un procès-verbal constatant que l'installation satisfait aux dispositions du présent arrêté et aux conditions de l'arrêté d'autorisation.

.../...

Ce procès-verbal est établi par l'ingénieur des mines du ressort dans les quinze jours de la demande que l'exploitant de la prise d'eau ou de l'ouvrage lui adresse.

Article 13.-

L'autorisation accordée est considérée comme non avenue si la demande du procès-verbal de mise en usage de la prise d'eau ou de l'ouvrage n'est pas introduite dans un délai de deux ans à partir de la date de l'arrêté d'autorisation. Toutefois, sur demande justifiée, une prolongation de ce délai peut être accordée par l'ingénieur des mines.

Article 14.-

En cas de changement d'exploitant d'une prise d'eau ou d'un ouvrage autorisés, déclaration doit en être faite au Ministre dans un délai de trois mois sous peine de nullité de l'autorisation. Le Ministre donne acte de la déclaration et en informe la députation permanente du ressort.

Article 15.-

Lorsque cesse l'utilisation d'une prise d'eau ou d'un ouvrage autorisés, déclaration doit en être faite à l'ingénieur des mines du ressort.

Article 16.-

Le Ministre peut retirer ou suspendre les autorisations accordées en vertu du présent arrêté ou en vertu de l'arrêté du Régent du 12 juin 1947 déterminant le régime des autorisations des prises d'eau souterraine, si les conditions ne sont pas observées.

.../...

Article 17.-

Sont interdits tous les déversements et rejets d'eaux usées ou de polluants de toute nature dans les puits, forages, galeries ou ouvrages de captage d'eau souterraine désaffectés.

Article 18.-

Le présent arrêté ne déroge pas aux dispositions réglementaires relatives aux wateringues, aux polders , (aux carrières), aux tourbières et aux cours d'eau.

Article 19.-

Les officiers de police judiciaire, et les ingénieurs et agents de l'Administration des mines, y compris ceux du Service géologique de Belgique, sont compétents pour rechercher et constater les infractions aux prescriptions de l'arrêté-loi du 18 décembre 1946 et du présent arrêté.

Article 20.-

L'arrêté du Régent du 12 juin 1947 déterminant le régime des autorisations de prise d'eau souterraine, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 1966, est abrogé.

Article 21.-

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

...

...

De kamer was samengesteld uit
de Heren : M.SOMERHAUSEN, eerste voorzitter van de Raad van State,

La chambre était composée de
Messieurs: premier président du Conseil d'Etat,

P.VERMEULEN, staatsraden,
G.BAETEMAN, conseillers d'Etat,

M.VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S.FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.M.SOMERHAUSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.FORTPIED, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.M.SOMERHAUSEN.

Le rapport a été présenté par M.J.FORTPIED, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN. (get.) M.SOMERHAUSEN.